

КАТЕДРА ПО ГЕРМАНИСТИКА И СКАНДИНАВИСТИКА

Специалност: Немска филология с избираем модул "Скандинавски езици"/
образователно-квалификационна степен "бакалавър"

Избираеми дисциплини за летен семестър на 2019/2020 година

Забележка: Някои от дисциплините се предлагат за студенти от повече от един курс (например: "Курс: 2, 3, 4"). В тези случаи дисциплината е създадена в СУСИ за студенти от най-малкия курс и ще бъде първоначално видима само за студенти от този курс. За да стане достъпна за записване от студентите от другите курсове, те трябва да направят следното:

- да изберат втория радиобутон "Само тези към моя учебен план – останали"

При това ще станат достъпни за записване дисциплините, които се предлагат за останалите курсове на същата специалност

Пояснения:

1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.

2) Смесът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:

- **без** - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;

- **фак** - само за студенти от същия факултет;

- **спец** - само за студенти от същата специалност;

- **курс** - само за студенти от същия курс.

3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутонът „Само тези към моя учебен план – останали“.

4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутонът „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).

5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

I курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 5/13кредита**

	Дисциплина (форманаконтрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр
1	Философия и реторика през Античността (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	доц. д-р Димка Иванова Гичева-Гочева, ФФ
2	Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев
3	Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит) Ограничение за брой записани студенти: 12	спец	30 ч. лек.	3	доц. д-р Бистра Андреева
4.	Езикова култура Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+2	2	доц. д-р Стефка Фетваджиева

II курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 6/12 кредита**

	Дисциплина (форманаконтрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр
1	Странознание на Швейцария (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев

2	Педагогика (изпит) Може да се избира като избираема дисциплина от студенти, които нямат модул „Учител“. Студентите, избрали модул „Учител“, задължително записват Педагогика към Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение. Ограничение за брой записани студенти: няма	фак	4+0	4	доц. д-р Тони Манасиева
3	Културни практики в немскоезичния регион (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	фак	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев
4	Немски писателки в годините на Ваймарската република (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	Блок-семинар 30 ч.	3	проф. Улрике Федер (Хумболтов университет, Берлин)

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

1	Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев
2	Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: 12	спец	2+0	3	доц. д-р Бистра Андреева

Шкурс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум **кредити според избрания профил**

	Дисциплина (форманаконтрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр
1	Културният трансфер и преводът на немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век (КИ, изпит+курсова работа) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	гл. ас. д-р Христо Станчев

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

1	Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев
2	Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: 12	спец	2+0	3	д-р Бистра Андреева
3	Педагогика (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	фак	4+0	4	доц. д-р Тони Манасиева
4	Културни практики в немскоезичния регион (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	фак	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев

5	Немски писателки в годините на Ваймарската република (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	Блок-семинар 30 ч.	3	проф. Улрике Федер (Хумболтов университет, Берлин)
---	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------	---------------------------	----------	--------------------------------------------------------------

**** Разликата в кредитите се дължи на изборния Втори език – скандинавски / Втори език – друг, както и от изборния профил (педагогически или преводачески)**

IV курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум ** кредити според изборния профил**

	Дисциплина (форма на контрол)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр
1	Подготвителен курс за писмен държавен изпит по немскоезична литература (ТО) Курсът е факултативен. * Ограничение за брой записани студенти: няма	курс	10 ч.	1	проф. д-рн Майа Разбойникова-Фратева

****Разликата в кредитите се дължи на изборния Втори език – скандинавски / Втори език – друг, както и от изборния профил (педагогически или преводачески)**

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

1	Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев
---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------	------------	----------	--------------------------------

2	Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: 12	спец	30 ч. лек.	3	д-р Бистра Андреева
3	Педагогика (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	фак	4+0	4	доц. д-р Тони Манасиева
4	Културният трансфер и преводът на немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век (КИ, изпит+курсова работа) от дисциплините за III курс Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	гл. ас. д-р Христо Иванов Станчев

Дисциплини, включени в Профил: Учител:

Дисциплините се записват към Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение

Дисциплини, включени в Профил Превод:

1	Превод на административно-делови текстове (немски/български) (КИ) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	1+1	4	доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова
2	Превод на юридически текстове (немски/български) (КИ) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	1+1	4	доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова
3	Увод в техниките на симултанния превод (КИ) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+4	6	Симеон Иванов Кайнакчиев

АНОТАЦИИ

Дисциплина: **Философия и реторика през Античността**
Хорариум и кредити: **30 часа лекции (2+0), 3 кредита**

Преподавател: **доц. д-р Димка Иванова Гичева-Гочева, ФФ**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **1 курс**

Анотация:

Курсът ще създаде в студентите най-обща представа за развитието на философската мисъл в Европа от възникването ѝ в Древна Елада до началото на Средновековието: кои са най-значимите европейски мислители през тази епоха; какви са основните проблеми, които те са поставили; какви са най-важните им произведения. Космосът и мястото на човека в него, словото и мисълта, езикът и общуването – това са проблемите, които ще бъдат обсъждани по време на лекциите. С оглед на интересите на студенти именно от филологическа специалност, избраните мислители и теми са включени в програмата, тъй като те са положили непоклатимия фундамент както на философията като целокупен интерес към всичко съществуващо, така и на философстването за словото.

Основна цел на дисциплината е да проследи формирането и развитието на някои от най-важните понятия, с които си служат мислителите в древността, и как и в какви граници те могат да бъдат прилагани в хуманитарните и обществени науки днес.

Дисциплина: *Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа*

Хорариум и кредити: **30 часа лекции (2+0), 3 кредита**

Преподавател: **проф. д-р Богдан Мирчев**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курсът се чете на немски език.

Курс: **1, 2, 3 курс**

Същият лекционен курс се предлага за студенти от специалността Скандинавистика на български език.

Анотация:

Лекционният курс е предвиден за студенти от бакалавърската степен на обучение от специалностите скандинавистика и немска филология, които имат изявен интерес към културната история и странознанието на скандинавските страни и на Германия. В рамките на лекционния цикъл посещаващите го студенти се запознават с организацията и дейността на Ханзата през дългия период на нейното съществуване (XII-XVIIв.). Анализират се формите на нейната трансформация – от взаимноизгодно обединение на търговци от пристанищни градове в Северна Германия за търговия в Северна Европа - към политически и военен съюз на градовете по крайбрежието на Балтийско и Северно морета. Особено внимание се обръща на влиянието на Ханзата върху материалната и духовната култура в северно-европейското пространство. Въз основа на културно-исторически реалии се откроява значението на Ханзата като важен фактор в развитието на специфичната култура на Северна Европа от късното Средновековие до нашето съвремие. В курса се представя и Новата Ханза, образувана през 1980 година и обединяваща днес 176 града от 16 държави, сред които и са много градове от Германия, Дания, Швеция, Норвегия и Финландия.

Дисциплина: *Увод в инструменталната фонетика*

Хорариум и кредити: **30 часа лекции (5 дена x 6 часа – блок-семинар), 3 кредита**

Преподавател: **доц. д-р Бистра Андреева**

Ограничение за брой записани студенти: **12**

Курс: **1, 2, 3 курс**

Анотация:

Избрани експериментални въпроси преди всичко от областта на акустиката служат за основа на примерни анализи на предварително записани звукови сигнали и записи, направени от самите студенти. Целта на семинара е да запознае студентите с критериите за сегментиране и измерване на сигнали както и със спектралната структура на различните звукови класове в съвременния немски език.

Дисциплина: *Езикова култура*

Хорариум и кредити: **30 часа упр. (0+2), 2 кредита**

Преподавател: **доц. д-р Стефка Фетваджиева**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **1курс**

Анотация:

Целта на курса по дисциплината „Езикова култура” е да даде на студентите практически познания за съвременния български книжовен език и умения да боравят с него, като създават и редактират различни типове текстове. В курса се обръща внимание на нормите на българския книжовен език, както и на най-честотните съвременни отклонения от кодифицираната книжовноезикова норма. Студентите ще подобрят уменията си да спазват и да прилагат правилата на българския правопис и пунктуация, да използват стилистично адекватна лексика и фразеология и да предават чуждите имена на български език, като следват приетите правила.

Пред студентите също така се представят различни типове текстове, които са необходими за научноизследователската работа. Участниците в семинара ще придобият практически умения да съставят подобни текстове, което ще ги улесни в самостоятелната им учебна и изследователска работа. Студентите освен това придобиват знания и умения да пишат и да оформят курсова работа и магистърска теза, да представят коректно библиографските единици в научната библиография, да пишат анотация, резюме, експозе, рецензия, доклад, научна статия и др. В резултат от обучението студентите ще имат както теоретични познания, така и чисто практически умения, като ще могат да се справят самостоятелно с различни конкретни задачи.

Дисциплина: *Странознание на Швейцария*

Хорариум и кредити: **30 часа лекции (2+0), 3 кредита**

Преподавател: **проф. д-р Богдан Мирчев**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**
Курс: **2 курс**

Анотация:

Този курс е от цикъла културологични дисциплини за студенти германисти. Чрез него студентите-германисти ще бъдат запознати с най-значимото в политическата, икономическата и културната история на Швейцария, както и с нейното своеобразно държавно устройство. В лекциите се представя многоаспектно съвременната швейцарска действителност – федерализъм и субсидиарност, „швейцарският компромис“, „въоръжен неутралитет“ и сигурност, икономика и банкова система, образователен модел, култура, изкуство, медии.

Дисциплина: **Педагогика**

Хорариум и кредити: **60 часа лекции (4+0), 4 кредита**

Преподавател: **доц. д-р Тони Манасиева**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **2, 3, 4 курс**

Анотация:

Лекционният курс има за цел да даде на студентите необходимите базисни знания и умения по дисциплината Педагогика в рамките на модула за придобиване на учителска правоспособност според основните държавни изисквания. Курсът обхваща знания от областта на Увод в педагогиката и История на педагогиката, Теория на възпитанието и Дидактика (Теория на обучението). Специално място е отредено на актуалните проблеми, свързани със затруднената възпитаемост и обучаемост. Целта е у студентите да се формира отношение към учителската професия, разбиране за възпитателните функции на учителя, за връзката между отделните възпитателни фактори (семейство, училище, масмедии, детски общности), за формите и методите на реализиране на учебно-възпитателния процес, както и на оценяване резултатите от него, за мястото на педагогическото познание в процеса на подпомагане развитието на личността.

Избираема дисциплина: Немски писателки по време на Ваймарската република

Дисциплина: **Културни практики в немскоезичния регион**

Хорариум и кредити: **30 часа лекции (2+0), 3 кредита**

Преподавател: **проф. д-р Богдан Мирчев**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **2,3 курс**

Анотация:

Повишаване на степента на интеркултурна компетентност на студентите е главната цел на този лекционен курс, в който ще бъдат представени и разисквани някои традиционни и нововъзникващи в различно историческо време културни практики, характерни за определени социални слоеве в Германия или за такива в някои други немскоезични

страни. В сравнителен аспект ще бъдат разглеждани случаи на възприемането на културни практики от тези страни във времена на интензивни многопосочни връзки на България с тях.

Желаещите да посещават този курс студенти трябва да имат интерес към културна история, сравнително културознание и към германско-българските културни връзки.

Дисциплина: Блок-семинар: **Немски писателки в годините на Ваймарската република**
Хорариум и кредити: **30 часа лекции, 3 кредита**

Преподавател: **проф. Улрике Федер** (Хумболтов университет, Берлин)

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **2,3 курс**

Анотация:

Ирмгард Койн, Вики Баум, Марилуизе Флайсер и Маша Калеко са част от групата на онези млади писателки, които в края 20-те и началото на 30-те години на XX век привличат вниманието със своите романи, репортажи и драми. В текстовете си те изобразяват новия свят на труда и икономическите кризи, контраста между провинцията и големия град, спортния ентузиазъм и масовите развлечения. В новите ситуации се разгръщат нови любовни сюжети и житейски проекти, които авторките внимателно улавят и на чийто фон варират темата за „новата жена“. В поредица от текстове и филми участниците в блок-семинара ще навлязат в творчеството на немските писателки от годините на Ваймарската република, проблемите, които намират място в него, и начините на художественото им изобразяване.

Дисциплина: **Културният трансфер и преводът на немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век**

Хорариум и кредити: **30 часа лекции (2+0), 3 кредита**

Преподавател: **гл.ас. д-р Христо Ставчев**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **3, 4 курс**

Анотация: Обучението по избираемата дисциплина *Културният трансфер и преводът на немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век* има за цел да разшири преводаческата подготовка на студентите, като ги запознава с рефлексивното на превода като културен трансфер в теоретичен и практически план и им дава по-задълбочени познания за културната мисия и историческите аспекти на разглежданите текстове.

ПРОФИЛ: УЧИТЕЛ

Дисциплините се записват към Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение

ПРОФИЛ ПРЕВОД

Дисциплина: *Превод на административно-делови текстове (немски/български)*

Хорариум и кредити: **15+15, 4 кр.**

Преподавател: **доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **4. курс, Профил Превод**

Анотация:

Целта на обучението по дисциплината *Превод на административно-делови текстове (немски/български)*, преподавана в рамките на модул „Преводчески профил”, е да формира компетентност за предоставяне на преводачески услуги в областта на превода на административно-делови текстове в двойката езици немски/ български на базата на формираните знания за текстологичните особености на релевантни за преводаческата практика жанрове от административно-деловата сфера в двата езика.

Дисциплина: *Превод на юридически текстове (немски/български)*

Хорариум и кредити: **15+15, 4 кр.**

Преподавател: **доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **4. курс, Профил Превод**

Анотация:

Обучението по дисциплината *Превод на юридически текстове (немски/български)*, преподавана в рамките на модул „Преводчески профил”, има за цел да формира базова компетентност за предоставяне на преводачески услуги в областта на превода на юридически текстове в двойката езици немски/ български в съчетание с полагане на основи на тематична, терминологична и текстова компетентност в областта на българското право и на правото на немскоезичните страни (преди всичко Германия и Австрия), както и да изгради елементи на компетентност за набяване на необходима информация за превод на юридически текстове от немски на български и от български на немски език.

Дисциплина: *Увод в техниките на симултанния превод*

Хорариум и кредити: **60 ч семинарно упражнение. / 6 кредита**

Преподавател: **Симеон Иванов Кайнакчиев**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курс: **4ти курс - немска филология, Профил Превод**

Предварително изискване: Успешно положен изпит по "Увод в теорията на превода"

Анотация: Дисциплината *Увод в техниките на симултанния превод* в рамките на модул „Преводачески профил” има за цел практическото запознаване на студентите с особеностите на този вид устен превод, както и формирането на основни умения, техники и компетентности, необходими за неговото практикуване. Обучението цели да развие у студентите компетентности свързани с критичен анализ на текста, компресия, перифразирание, извличане на информация от терминологични бази данни, правилно разпределяне на вниманието по време на превод и вероятно прогнозиране.

ФАКУЛТАТИВНИ ДИСЦИПЛИНИ*

Дисциплина: *Подготвителен курс за писмен държавен изпит по немскоезична литература*

Хорариум и кредити: **10 ч. лекционни, 1 кредит**

Преподавател: **проф. дфн Майа Разбойникова-Фратева**

Ограничение за брой записани студенти: **няма**

Курсът е факултативен.

Анотация:

Учебната дисциплина цели да обобщи в теоретичен и практически план натрупания от студентите опит за писане по зададена тема в областта на литературната история и теория и да ги подготви за успешно представяне на писмения ДИ по литература. Обобщават се методи на самоподготовка във връзка с характера на ДИ, разглеждат се начините на използване на литературно-историческата фактология, опресняване на знания и добавяне на ресурси, съчетаване на източници на информация, възможности за контекстуализация и др.

С помощта на примерни задачи (напр. задавани в предишни години теми) се дискутират съдържателните и технически въпроси на създаването на академичен текст (практически подход към темата, възможности за контекстуализация, структуриране на работата, тактики на писане и др.). Чрез самостоятелни задачи студентите активират натрупани знания, аналитичните си умения и способността за прилагане на усвоените литературно-исторически и литературно-теоретични знания при създаването на собствен текст по зададена тема.

*** Кредитите на факултативните дисциплини не влизат в сумата на изискуемите кредити за придобиване на ОКС „бакалавър“.**